



Mc
Graw
Hill
Education

培文·媒介与文化译丛



城市与城市文化

Cities and Urban Cultures

[澳] 德波拉·史蒂文森 (Deborah Stevenson) 著

李东航 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

培文·媒介与文化译丛

城市与城市文化

Cities and Urban Cultures

[澳]德波拉·史蒂文森(Deborah Stevenson)著

李东航译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字：01-2006-1564

图书在版编目(CIP)数据

城市与城市文化 / (澳) 史蒂文森著; 李东航译. —北京: 北京大学出版社, 2015.8
(培文·媒介与文化译丛)
ISBN 978-7-301-16479-2

I. ①城… II. ①史… ②李… III. ①城市-文化-研究 IV. ①C912.81

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 230172 号

Deborah Stevenson
Cities and Urban Cultures
ISBN 0 335 20844 4

Copyright © 2003 by McGraw-Hill Education.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education and Peking University Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan.

Copyright © 2015 by McGraw-Hill Education and Peking University Press.

版权所有。未经出版人事先书面许可, 对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播, 包括但不限于复印、录制、录音, 或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司和北京大学出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾)销售。

版权 © 2015 由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司与北京大学出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

书 名	城市与城市文化
著作责任者	[澳] 德波拉·史蒂文森 著 李东航 译
责任编辑	黄敏劼
标准书号	ISBN 978-7-301-16479-2
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 @培文图书
电子信箱	pkupw@qq.com
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62750112
印 刷 者	三河市国新印装有限公司
经 销 者	新华书店
定 价	650 毫米 × 980 毫米 16 开本 13.25 印张 172 千字 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷 36.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

谨以此书献给韦斯、达拉斯和托妮

末班有轨电车

—

蓝紫色光波流洗的街巷，
书写着生于斯的碑刻；
而那车行的大路，
正是长于斯的金属具象。
那起起伏伏的地表，
满是无声无息的魂灵。
踟躅在条条睡毯上的，
是欲念与懊悔，
激情与慰藉，
眷恋与憎恶，
还有爱……都在黄铜的床架上，
迷失在虚空深处。
除了裸露，再无其余，
铁轨像是一条丝带，
而炭灰喷吐，
死寂在远方。

二

于是，从电车的钢铁骨架里，
凝视灯火明亮的房间，你会发现，
窗台上植物有如 X 光片的黑色影子，
正投射在百叶窗上。

印下了如指节铜套般茎条的暗影，
粘胶质的嫩芽，在逆光中
好似烛台的底片映像，
被萤石点燃了烛芯；

身形穿梭，闪过
暗夜与炫光之间；贴附
窗帘与玻璃之上，
是在街上走动的男女。

他们的剪影穿越瞬间的针眼，
像鬼魂潜过窗户的缝隙，
翩飞之际拂过你的颜面，
落在了百叶窗上，光影闪烁；

这是一张张谁的脸，又想要干些什么，
谁知道啊？他们在沙沙声中化为乌有，
就像没有剧情的电影里的明星，
无非是些刻在赛璐珞残片上的傻瓜。

肯尼斯·斯莱塞 (Kenneth Slessor) 作于 1988 年

英文版丛书编者前言

“纽约最微妙的变化，是那些人们嘴上说得不多、心里却十分清楚的变化。有史以来第一次，这座城市有了被毁灭的可能。”这些话是 E. B. 怀特 (E. B. White) 在其 1949 年 4 月发表的随笔《这就是纽约》(Here is New York) 中说的。在文章中，他接着说：“多不过一个雁阵的飞机，一次掠过就可以快速终结这孤岛幻梦，令其摩天广厦烈焰熊熊，令其通衢桥栈轰然崩坍，令其地下通道变成人肉屠场，焚化万千性命。死亡的警讯已经成为今日纽约的一个组成部分，存在于喷气式飞机凌空掠过的轰鸣声中，存在于最新一期报纸的黑字大标题里。”很明显，怀特在 1948 年夏天花了不少时间来再次熟悉这座城市，追忆起自己还是年轻人时在纽约的生活，并且思考着原子弹如何改变了大部分他原本习以为常的事物。

这些话现在又引起了人们的共鸣。其中的预言成分，被经历过“9·11”事件的人们多次提起。一些媒体评论将它们描述的景象与 2001 年 9 月 11 日那天无数生命悲惨的陨落相对比，令人们不寒而栗。恐怖分子蓄意将民航班机撞向世界贸易中心双子塔，永久地终结了纽约这座城市如怀特的传神描述所言的“孤岛幻梦”，即以为这样的灾难不会在像美国这样的地方发生。德波拉·史蒂文森 (Deborah Stevenson) 在其所著《城市与城市文化》(Cities and Urban Cultures)

一书中，探究了对作为生活空间 (lived spaces) 的城市的文化想象，涉及各种重要问题。她在论及纽约在那个具有宿命意义的星期二所发生的一切时，提出了一个重要的见解：世界贸易中心双子塔的被摧毁“远非某些个人或纽约当地的悲剧，而是在国家、全球、文化、城市乃至象征性等层面上都具有重大的意义。这一事件的确已经直接触及所谓‘现代’的核心”。

《城市与城市文化》一书，适时而深入地探讨了一个令人着迷的课题。德波拉·史蒂文森先重点介绍了关于城市与城市文化的研究的历史与学术基础，随后对一系列理解当代城市经验——无论是现实的还是想象的——的方法，进行了细致的评价。她对 19 世纪工业城市方兴未艾之际城市生活的描述，颇具说服力地阐明了当今都市神话形成的基础，特别指出了城市文化与乡村文化之间紧张状态的源起。对于支撑当今城市政治经济体制运转的结构性因素，她的分析同样也很精到：在城市里，阶级、性别和种族的层级关系具有特别重要的意义。接下来，她展示了日常的城市生活体验具有的深刻矛盾性，即它们同时是人们欢乐、恐惧及忧虑的根源。她在书中详细分析了人们在城市的文化再现 (cultural representation) ——从嵌入城市景观、建筑和纪念碑的规范和价值观，到它们铭刻在艺术、文学和电影以及其他类型文本中的印记——中对上述体验的表述。史蒂文森认为，这些再现对于我们认识与想象城市、构建城市的过去及未来复兴的前景是十分关键的。她还认为，城市除了具有可触知的外表，还由流行文化、轶事掌故与集体记忆构成，且这两个层面上的城市是不可分割的。

媒介与文化书系 (Issues in Cultural and Media Studies) 尝试对当前思考和研究中关键而迫切的问题进行多样化的批评性研究。鉴于媒介和文化研究的概念议程变化太快，本书系致力于对正在进行当中的重估和评判工作作出贡献。每本书都力图以崭新的视角对某一特定话题进行生动、创新性的全面介绍。这能使读者对相关领域中最为重要的

一些争论有充分的了解，同时对如何在将来的研究中使用新的研究模式有重要的认识。整体而言，本书系将以富有想象力和吸引力的独特方式，涵盖媒介与文化研究课程的核心部分。

斯图亚特·艾伦 (Stuart Allan)

致 谢

我对城市开始着迷，至少可以追溯到 1970 年代。那时，我在澳大利亚新南威尔士的一个乡村小镇上中学，读到了肯尼斯·斯莱塞发人深省的诗歌。孩提时代，在我的头脑里，城市永远是一个“他者”（other），是一个想去逛逛的地方，是一个有着无限机会和无限梦想的地方，是一个代表着未来的地方。对我而言，斯莱塞的诗歌捕捉到了这一想象中的城市（imagined city）的魅力。到今天，也依然是这样。我非常感谢开放大学出版社的贾斯汀·沃恩（Justin Vaughan）和“媒介与文化书系”的编者斯图亚特·艾伦，是他们给了我写作这本关于城市的书籍的机会。我还要感谢他们自始至终都对我满怀信心、满腔热情。

在过去一年间给了我友谊与支持的人，名单是很长的，其中包括我的同事、朋友和亲人。必须特别提及一些人的名字。我在纽卡斯尔大学文化产业与实践研究中心的同事们，给了我宝贵的帮助与鼓励。我要特别感谢大卫·罗（David Rowe），他放弃了自己的复活节假日来阅审我的手稿，并一如既往地提出了鼓励和很多有见地的意见。我还要因种种原因感谢如下人士（按姓氏的英文字母顺序排列）：李·亚提斯（Lee Artis）、乔·汉利（Jo Hanley）、盖伊诺尔·海丁（Gaynor Heading）、埃伦·乔丹（Ellen Jordan）、特里·洛瓦特（Terry Lovat）、舍拉格·路米斯（Shelagh Lummis）、凯文·马克维尔（Kevin

Markwell)、科林·默瑟尔 (Colin Mercer)、托比·米勒 (Toby Miller)、乔治亚·帕顿 (Georgia Paton), 以及彼得·维博拉 (Peter Wejborá)。我还要感谢唐娜·鲁索 (Donna Russo) 为我整理了参考书目, 感谢理查德·利维尔 (Richard Lever) 为我编辑了索引表, 感谢开放大学出版社的克里斯蒂娜·费尔斯 (Christine Firth) 为我细心地编辑了书稿。这本书是我进行校外学术进修期间写作的, 许多研究工作得到了学校研究管理委员会的许可与支持。感谢校方提供了这些帮助。我还要感谢哈珀-柯林斯出版社授权给我, 允许我引用斯莱塞的诗歌《末班有轨电车》(*Last Trams*)。

最后, 我要答谢我的亲人给予我的坚定支持。我特别要感谢我的父母鲍勃 (Bob) 和南茜 (Nancy), 我的兄弟姐妹及其家人, 以及我的儿子罗安 (Rohan) 和卡梅伦 (Cameron)。或许有一天, 他们能够理解我为何会被强烈得近乎疯狂的求知欲所驱使, 整天坐在电脑前面。

德波拉·史蒂文森

目 录

末班有轨电车·····	6
英文版丛书编者前言·····	8
致谢·····	11
第一章 城市文化·····	1
引言：想象中的城市·····	1
本书章节结构·····	7
第二章 阴影与烟雾构成的景观：工业城市的出现·····	15
引言：乡村与城市·····	15
工业化与城市发展·····	16
城市主义产生的背景·····	19
再度想象乌托邦·····	24
自由、孤独与现代大都市·····	29
民族志与对城市生活模式的描述·····	33
结论：梦想家、规划者与改革家·····	37
第三章 充满差异的城市：不平等、边缘化与恐惧·····	40
引言：从共识到冲突·····	40
社会公正与“城市问题”·····	42

城市里的性别	46
城市差异的政治	50
新的分裂城市?	55
全球趋势与地区多样性	60
结论:微观视角与宏观视角	64
第四章 意义与记忆:解读城市的文本	67
引言:城市的文化	67
经验中的城市	69
文本与语境	73
走入“迷宫”	78
行走与日常生活的策略	84
结论:表面与深层	89
第五章 设计城市:从城市美化运动到现代主义的“终结”	92
引言:林荫大道、摩天大楼与拼贴	92
权力的景观	94
“街边的芭蕾”	98
垂直的城市	103
后现代景观	110
结论:从空间到场所	115
第六章 作为奇观的城市:文化与城市形象的再塑造	117
引言:让城市妙趣横生	117
传统城市的衰落与全球城市的兴起	119
售卖城市	123
“普世一律的城市主义”	126
文化规划与“创意城市”	131
规划文化公民身份	134
结论:幻想城市	139

第七章 城市的想象：电影、地图与虚拟空间	142
引言：内城区	142
绘制景观地图	144
城市的艺术	149
想象的郊区	155
虚拟礼俗社会	162
结论：文字与图像	167
第八章 结论：超越城市主义？	169
术语表	178
参考文献	181

第一章

城市文化

从世界贸易中心第 110 层的观景平台俯瞰曼哈顿。在风搅起的轻雾之下，这个城市岛，这个海洋之中的海洋，在华尔街托起了摩天大楼，又在格林尼治低沉，接着在市中心区重新隆起，悄无声息地越过中央公园，最终在哈莱姆区向城外起伏而去，直至远方。这是一道垂直建筑物构成的波浪。它的躁动不过是暂时地在注视下凝定。一个庞然大物在我们的眼前静止不动了。

(de Certeau 1988: 91)

是谁建造了纽约？我们说不清楚是谁建造了纽约，我们也说不清楚是谁勾画出纽约的天际线。那是成千上万不知名的人的杰作。

(Helene Hanff, *Apple of My Eye*, 1984: 35)

引言：想象中的城市

2001 年 9 月 11 日，世界上最高的两座建筑——纽约世界贸易中心的南塔与北塔——被摧毁的鲜明影像，出现在全世界的电视机屏幕上。这一悲剧事件的严重性和复杂性是显而易见的，不过，由于大多数人都将其当作一个媒介奇观 (media spectacle) 来看待，其严重性与

复杂性更是得到了放大。因此，这一事件最初引发的诸多反响都是程式化的，可归入早已成为定式的媒体叙事框架（包括数不胜数的好莱坞大片的叙事线索和影像）。不过，纽约在很多方面就是由媒体建构起来的——曼哈顿的天际线为全世界的人们所熟知，即便是大部分地球人从来没有去过也永远不会去纽约，他们也能立刻认出纽约来。的确，在美国的电影技术与电影工业大发展的时候，曼哈顿也成长为一道由高楼大厦构成的风景。由于这两个过程在时间上的巧合，曼哈顿这一城市背景成为最醒目且最具标志性的影像之一，代表了建筑学领域的现代主义，乃至整个 20 世纪的价值观与巨大成就。曼哈顿就等同于纽约，而纽约大概就是世界上最伟大的城市。就是按照这样一种想象的套路，1970 年代早期，“双子塔”成为晚期现代性以及纽约乃至美国的世界经济强权的有力证明。从地面直入 411 米云霄，双子塔主宰着这座城市的天际线，并成为关于纽约的风景明信片和影视剧定场镜头中广受欢迎的题材。因此，双子塔被摧毁，远非某些个人或纽约当地的悲剧，而是在国家、全球、文化、城市乃至象征性等层面上都具有重大的意义。这一事件的确已经直接接触及所谓“现代”的核心。

上点儿岁数的人都会记得，双子塔是在哪一年超越（同样位于纽约的）帝国大厦，成为世界第一高楼的。即便是在 1970 年代，类似的“事实”依然被视为“人类”“征服”自然的能力的重要标记，没有哪里比世界级的大城市以及它们的建筑和工程奇迹，特别是大城市中的桥梁和摩天大楼，更能无可辩驳地体现人的这种至高无上的能力了。大都市是大自然的对立面，也是大自然惨遭失败的象征。为了更好地领会这一观点的深层含义乃至纽约的天际线所具有的文化意义，我们有必要先来了解一下纽约修建最初几座摩天大楼时的社会背景和经济背景，以及第一次世界大战与 1930 年代的大萧条之间，纽约陷入的建造摩天大楼的疯狂。

罗伯特·休斯 (Robert Hughes 1997: 404ff) 在其关于美国艺术的

著作《美国视觉》(*American Visions*)中指出,正是在这一时期,纽约的摩天大楼不仅成为文化标志,而且也成为艺术模版。他认为,特别是从1926年起,纽约的建筑热潮受到“登天竞赛”的左右——这场竞赛最终由1930年完工的帝国大厦拔得头筹。摩天大楼被赋予英雄主义色彩,不仅是因为它们具有惊人的高度。建造摩天大楼的整个过程都让人着迷而敬畏,人们对于它们到底会达到何种高度浮想联翩。另外,摩天大楼的建设达到某些重要节点时,都会成为公众为之欢呼庆贺的焦点,并且通常有这样一些吸引人的特色节目:“为了让媒体有的可写,年轻的舞女被雇来在……令人眩晕的数百英尺高的裸露钢梁上舞蹈”(Hughes 1997: 405)。无需赘言,是那些满脑子机会主义思想的地方政客和负责建造这些高楼的商业公司,安排了上述宣传噱头。直到1930年代初,每一座新的摩天大楼,无论是开工建造、竣工封顶、正式开放,抑或是设计图纸最终定稿,都会成为一个重大事件——这些事件构成了纽约城奇观的核心元素。根据休斯(1997: 405)的观点,这一过程在纽约人、他们的摩天大楼和他们的城市之间,造就了一段“浪漫史”。尽管所有的美国人都已经“为他们的新意象所展现出的力量而目眩神迷”(Hughes 1997: 405),休斯还要进一步断言:

至少在普通公众看来,没有哪一件美国的绘画或是雕塑作品……能够像摩天大楼一样积聚起文化的力量。而且,事实上,绘画或是雕塑不可能发挥这样的作用——大多数美国人并不关心艺术,特别是现代艺术……大型建筑总会出现在人们眼前;纯粹的绘画艺术却不会随处可见。

(Hughes 1997: 419)

另外,拜电影、艺术和摄影作品所赐,这些“大型建筑”也总会“出现”在世界的其他角落,并且同样令人倾倒。纽约的景观看上去与欧